



<http://tommiemilacci.com/>

**א קעסטל מיט אלטע פֿאָטאָגראַפֿיעס**  
**A kestrl mit alte fotografies**  
**En ask med gamla fotografier**

Ur Jiddisch 2000

**Dos ejnikl:** Bobe, ich hob gefunden a kestrl mit alte fotografies.

**דאָס אייניקל:** באַבע, איך האָב געפֿונען אַ קעסטל מיט אלטע פֿאָטאָגראַפֿיעס.

**Di bobo:** Oh, ich hob dos kestrl shojn lange jor nit gezen.

**די באַבע:** אָ, איך האָב דאָס קעסטל שוין לאַנגע יאָרן ניט געזען.

**Dos ejnikl:** Ver zenen di mentshn ojf dem bild?

**דאָס אייניקל:** ווער זענען די מענטשן אויף דעם בילד?

**Di bobo:** Zej zenen majn tate-mame, dajn elter-bobe, un dajn elter-zejde.

**די באַבע:** זיי זענען מיין טאַטע-מאַמע, דיין עלטער-באַבע, און דיין עלטער-זיידע.

**Dos ejnikl:** Vi hot men zej gerufn?

**דאָס אייניקל:** ווי האָט מען זיי גערופֿן?

**Di bobo:** Zej hobn gehejsn Tsipe un Motl.

**די באַבע:** זיי האָבן געהייסן ציפע און מאָטל.

**Dos ejnikl:** Un vu hobn zej gevojnt?

**דאָס אייניקל:** און וווּ האָבן זיי געווינט?

**Di bobo:** Zej hobn gevojnt in a shtetl in Lite.

**די באַבע:** זיי האָבן געווינט אין אַ שטעטל אין ליטע.

**Dos ejnikl:** Zenen zej gekumen kejn Shvedn?

**דאָס אייניקל:** זענען זיי געקומען קיין שוועדן?

**Di bobo:** Nejn, zej zenen nit gekumen kejn Shvedn, ober zejere kinder, jo.

**די באַבע:** ניין, זיי זענען ניט געקומען קיין שוועדן, אָבער זייערע קינדער, יאָ.

**Dos ejnikl:** Bobe, du bist ejne fun di kinder, ober ver zenen di andere?

**דאָס אייניקל:** באַבע, דו ביסט איינע פֿון די קינדער, אָבער ווער זענען די אַנדערע?

**Di bobbe:** Mir zenen geven zeks kinder. Ich hob tsvej shvester un draj brider.

**די באַבע:** מיר זענען געווען זעקס קינדער. איך האָב צוויי שוועסטער און דריי ברידער.

**Dos ejnikl:** Oh, ich ken di mume Shejndl, di mume Mindl un dem feter Hershl.

**דאָס אייניקל:** אָ, איך קען די מומע שיינדל, די מומע מינדל און דעם פֿעטער הערשל.

**Di bobbe:** Ich hob noch tsvej brider, Jankl un Josl.

**די באַבע:** איך האָב נאָך צוויי ברידער, יאַנקל און יאָסל.

**Dos ejnikl:** Bobe, ich vil hern vegn majn mishpoche. Dertsejl mir vegn ale mentshn ojff di fotografies.

**דאָס אייניקל:** באַבע, איך וויל הערן וועגן מיין משפּחה. דערצייל מיר וועגן אַלע מענטשן אויף די פֿאָטאָגראַפֿיעס.

**Di bobbe:** Ich bin zejer tsufridn az du bist farintresirt.

**די באַבע:** איך בין זייער צופֿרידן אַז דו ביסט פֿאַראינטערעסירט.

**Dos ejnikl:** Dertsejl mir a bisl vegn dajn lebn in der alter hejrn. Ich vil hern majses vegn der gantser mishpoche.

**דאָס אייניקל:** דערצייל מיר אַ ביסל וועגן דיין לעבן אין דער אַלטער היים. איך וויל הערן מעשיות וועגן דער גאַנצער משפּחה.

**Di bobbe:** Ich hob a sach majses tsu dertsejln, ober mir hobn itst nit kejn tsajt. Kum morgn.

**די באַבע:** איך האָב אַ סך מעשיות צו דערציילן, אָבער מיר האָבן איצט ניט קיין צייט. קום מאָרגן.

**Dos ejnikl:** Bobe, morgn ken ich nit kumen. Ich vel kumen iber morgn.

**דאָס אייניקל:** באַבע, מאָרגן קען איך ניט קומען. איך וועל קומען איבער מאָרגן.

**Di bobbe:** Gut, iber morgn veln mir vider redn.

**די באַבע:** גוט, איבער מאָרגן וועלן מיר ווידער רעדן.